



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月六日（星期一）

目 錄	頁
財政司答新聞界提問	1
政府現正研究為楊海強提供協助	2
《一九九六年人民入境（修訂）條例草案》修訂文本提交立法局	3
亞太區能源工作會議在港舉行	4
第十三期兩年期外匯基金債券供投標	4
九五年第四季本地生產總值估計數字發表	6
無牌賓館經營者被罰二萬五千元	9
稅務局設立流動諮詢服務	9
政府部門通訊演習	10
香港學校戲劇節	11
沙田及馬鞍山暫停鹹水供應	12
水塘存水數字	12
外匯基金運作	12

## 財政司答新聞界提問

\*\*\*\*\*

以下為財政司曾蔭權今日（星期一）主持香港印鈔有限公司開幕禮後回答記者中文提問的全文：

財政司：各位，好多謝你們各位落雨都來。今日好開心的日子，我們印鈔公司正式開始開幕。這樣亦都象徵我們這一個香港金管局的旗下裏面的工夫又進入另外一種新的環節，另外一種新的紀元。我相信是我們亦能夠控制這一部分工作的時候，對於香港長遠，對於貨幣的穩定，對於別人對於我們的貨幣的信心，亦都是增強了。所以我很開心能夠參與今日來正式宣布這裏的開幕。我想他們還有將來很多工作要做，我們印鈔局還有很多其他的潛能，除了做，我想現時暫時做現在的工作之外，它還可以想想開拓下其他新的工作也未定。我相信這件事是一個很好的投資來的。

記者：可不可以很簡單的說說為什麼要買這間印鈔公司，和主權移交有沒有關係？

財政司：這樣沒有直接的關係，不過呢，就是我們一直都係想怎樣能夠加強任何香港人，和各人對香港貨幣的信心。另外我覺得我們這一個《基本法》裏面和《聯合聲明》裏面亦都說明，我們就將來有這一個印鈔，我們這一個能夠自己有自己貨幣這一個的自主權。從這一個各個方面來看，我覺得我們有這一個印鈔公司是很重要的事來的，所以一直都有考慮的了。直到時機成熟了我們便這樣做。當然與主權移交沒有直接關係，但因為《聯合聲明》和《基本法》裏面給我們有些激勵作用，採取這步驟去做，而且我們覺得買得幾抵，這盤生意是值得做。

記者：第四季GDP跌到三點二，九六年是四點六，比政府預期的百分之五是低了，原因是什麼？

財政司：我已經在預算案已經詳細解釋了給你們聽。你記不記得我已經說了去年一年是四點六的，這原因我已經考慮到，亦都知道第四季的走勢是這樣的了，亦都前幾天我在立法局見議員時亦解釋過給他們聽，亦不須要擔心九六年第一季的情況，一定會被九五年最後一季會有影響的，我自己覺得我們香港經濟表現在年中會轉頭，會直上回去，我自己估計，年尾下部分GDP會朝上百分之六左右，總和得到一九九六年會有百分之五的增長率。

因此，政府現正研究根據《公共財政條例》（第二章），在同情其困境的基礎下考慮發給補償金的可能性。在計算所發給的金額時，當局將考慮到有需要確保楊氏及其家人即使在楊海強傷殘的情況下，亦能享有穩定的生活。

至於有關的法律援助費用，雖然現時仍未定出費用的準確金額，法律援助署署長打算豁免其有關的費用。

社會福利署署長支持楊海強就需要交還賠償金一事向暴力及執法傷亡賠償委員會提出的上訴，委員會將會盡速考慮是項上訴。

完

《一九九六年人民入境（修訂）條例草案》修訂文本提交立法局

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期一）回應新聞界查詢時證實，政府已向立法局提交《一九九六年人民入境（修訂）條例草案》的修訂文本。

發言人解釋說：「我們不同意原有的條例草案違反了適用於香港的《公民權利和政治權利國際公約》的有關義務；我們亦不同意條例草案是違反憲法的或是會構成任意或無限期拘禁。」

「我們提出條例草案修訂文本，以消除任何疑慮，以為政府嘗試對法院加上一些不必要的限制。」

「修訂的條例草案在維持原有條例草案的目標之餘，並沒有影響到法庭聽取證供和作出裁決的能力。」

完

## 亞太區能源工作會議在港舉行

\*\*\*\*\*

來自十七個經濟體系超過七十名的官員將出席明日(星期二)及後日(星期三)在香港舉行的第十二屆亞太經濟合作組織能源工作組會議。

機電工程署發言人今日(星期一)說，能源工作組每年舉行兩次會議，旨在促進亞太區國家在能源供應及需求問題上的合作。

他說：「為期兩天的會議首次在本港舉行，機電工程署作為自一九九二年中起代表香港出席能源工作組及專家小組會議的成員，將是今次會議的主辦機構。」

會議將於明早開始，並由經濟司蕭炯柱致開幕辭。

大會主席為機電工程署副署長梁湛添及澳洲初級產業及能源部行政總裁夏健時。

參加的經濟體系包括澳洲、汶萊、加拿大、智利、中華人民共和國、香港、印尼、日本、大韓民國、馬來西亞、墨西哥、新西蘭、菲律賓、新加坡、中華台北、泰國及美國。

為達致其目標，能源工作組已訂下五個對亞太區至為重要的主題。分別為能源供應及需求、能源及環境、能源效益及節約能源、能源研究發展及技術轉移、和能源的開發及發展。

而個別經濟體系成員的技術專家，已根據該五個主題，組成專家小組。

完

## 第十三期兩年期外匯基金債券供投標

\*\*\*\*\*

香港金融管理局今日(星期一)宣布，第十三期兩年期外匯基金債券的投標日期為下星期一(五月十三日)，交收日期為下星期二(五月十四日)。

與上期一樣，有總值五億元的兩年期債券可供投標。除這數額外，香港金融管理局將另外持有一億元的債券作為儲備，透過第二市場交易供應給莊家。

是期債券將於一九九八年五月十四日期滿，利率為年息六厘三零，每半年派息一次。

市民如欲競投債券，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行，名單可向香港花園道三號三十樓香港金融管理局索取，或致電二八七八 八一五零查詢。每一次投標以五萬元或其整數倍數為單位。

投標資料如下：

發行編號：二八零五

投標日期和時間：一九九六年五月十三日（星期一）  
上午九時三十分至十時三十分

發行和交收日期：一九九六年五月十四日（星期二）

發行總額：五億港元，另外金融管理局持有一億港元作為儲備。

年期：兩年

到期日：一九九八年五月十四日

利息：年息為六厘三零，每半年派息一次。

利息支付日期：一九九六年十一月十四日  
一九九七年五月十四日  
一九九七年十一月十四日  
一九九八年五月十四日

投標數額：每一次投標以五萬港元或其整數倍數為單位。市民如欲投標，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行。

其他詳情：請參閱資料備忘錄或向市場莊家和認可交易商查詢。

完

## 九五年第四季本地生產總值估計數字發表

\*\*\*\*\*

政府統計處今日（星期一）公布一九九五年第四季本地生產總值初步估計數字，顯示以實質計算，較九四年同期增長百分之三點二。增長緩和是由於消費持續疲弱，私營投資放緩和貨物出品增長減慢所致。九五年全年的實質增長率則為百分之四點六。

在本地生產總值各個組成部分中，轉口貿易經去年首三季強勁增長後，在第四季增長減慢，錄得百分之九點七的實質增長。在同一期間，本地產品出口經連續四季增長後，則下跌百分之五點二。

服務輸出較九四年同期實質增長百分之九點一，這是由於旅遊業及各項與貿易有關的服務繼續增長所致。

去年第四季的貨物進口及服務輸入，與九四年比較，分別實質增長百分之八及百分之三點七。

投資支出方面，本地固定資本形成總額，經過去年第三季的兩位數字上升後，在第四季只錄得百分之二點四的實質增長。當中，公營建造活動的產出量，增長百分之七點二，而私營樓宇建造則下跌百分之五點八。結果第四季的整體建造開支與九四年比較，變動輕微。另一方面，機器及設備的實質開支，經過較早期間大幅上升後，在第四季溫和上升百分之七點一。

存貨量第四季的增長繼續放緩。

消費支出仍然疲弱。私人消費開支在去年第四季的實質增長，較九四年只微升百分之零點八，主要是在汽車及其他耐用品的消費回落所致。非耐用用品及服務開支則分別錄得百分之五點八及百分之三點六的實質增長。

去年第四季的政府消費開支，以實質計算，較九四年上升百分之六點二。

九五年第四季的本地生產總值內含平減物價指數較九四年上升百分之五。撇除貿易價格比率變動的因素，本地需求平減物價指數在同一期間則上升百分之五點五。這溫和增幅主要是由於消費物價、物業價格和機器及設備入口價格放緩所致。

統計處亦採用了最新資料，修訂較早期間的本地生產總值及其組成部分的估計數字。九四年的實質增長率由百分之五點四向上修訂為百分之五點五。

表一及二簡列了本地生產總值開支估計的最新數字。

九四年第一季至一九九五年第四季較詳細的本地生產總值按季估計數字，現刊載於《本地生產總值按季估計一九九五年第四季》報告書內。

這本中英對照的報告書現已公開發售，每本八元。如欲購買，請往香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。查詢可電政府統計處國民收入統計科（一），電話二五八二 五〇七七。

表一 本地生產總值開支估計  
一九九四年第一季至一九九五年第四季

年 / 季	本地生產總值以當時市價計算		本地生產總值 以固定（一九九〇年）市價計算	
	百萬港元	與上年同期 比較的增減百分率	百萬港元	與上年同期 比較的增減百分率
一九九四年	1,015,560	13.2	728,195	5.5
一九九五年	1,111,244	9.4	761,921	4.6
一九九四年 第一季	232,709	15.1	169,318	6.3
第二季	243,673	13.4	173,275	5.0
第三季	266,470	12.1	192,147	5.1
第四季	272,710	12.3	193,455	5.6
一九九五年 第一季	260,324	11.9	179,152	5.8
第二季	265,636	9.0	182,217	5.2
第三季	289,727	8.7	200,957	4.6
第四季	295,557	8.4	199,596	3.2

表二 本地生產總值開支估計各季按年增長率  
一九九四年第一季至一九九五年第四季

本地生產總值的 開支組成部份	與上年同期比較的增減百分率																			
	以當時市價計算										以固定(一九九〇年)市價計算									
	一九九四年					一九九五年					一九九四年					一九九五年				
	第一季	第二季	第三季	第四季	全年	第一季	第二季	第三季	第四季	全年	第一季	第二季	第三季	第四季	全年	第一季	第二季	第三季	第四季	全年
私人消費開支	18.5	14.6	13.5	14.2	15.1	10.9	11.8	10.6	8.8	10.5	12.0	5.8	4.6	5.3	6.9	0.9	1.6	1.3	0.8	1.1
政府消費開支	16.2	15.1	14.6	14.1	15.0	14.4	12.7	15.6	15.3	14.5	4.9	3.7	3.2	3.1	3.7	3.9	2.6	6.3	6.2	4.8
本地固定資本形成總額	26.2	16.2	11.9	28.1	20.4	5.3	13.1	11.3	4.5	8.4	16.0	8.2	6.0	22.6	13.1	3.4	7.7	11.2	2.4	6.1
其中：樓宇及建造	23.5	17.0	20.0	21.6	20.7	3.4	19.0	6.7	9.3	9.1	17.3	11.5	18.4	17.4	16.3	-2.1	10.5	-2.1	-0.3	1.0
機器及設備	16.0	7.3	2.9	42.3	16.7	28.2	31.3	44.5	9.8	27.2	12.4	6.5	1.2	36.7	13.9	19.1	15.0	35.7	7.1	18.3
貨物出口總額	8.6	11.3	12.6	14.1	11.8	20.1	16.7	15.3	8.9	14.9	7.7	11.3	10.8	11.3	10.4	17.6	12.7	12.2	6.8	12.0
貨物出口	9.8	15.8	17.4	22.3	16.6	27.5	21.5	18.9	11.3	19.2	8.3	15.1	14.7	17.1	14.0	21.7	13.6	13.5	8.0	13.8
服務輸出	14.4	9.9	11.5	16.7	13.1	17.3	19.9	20.1	16.6	18.5	7.9	3.4	4.7	9.0	6.3	9.2	11.9	12.3	9.1	10.6
服務輸入	15.7	13.4	15.7	18.6	15.8	17.5	16.7	14.4	10.6	14.8	9.6	6.0	6.8	8.1	7.6	6.5	6.1	5.2	3.7	5.4
本地生產總值	15.1	13.4	12.1	12.3	13.2	11.9	9.0	8.7	8.4	9.4	6.3	5.0	5.1	5.6	5.5	5.8	5.2	4.6	3.2	4.6

∞

### 無牌賓館經營者被罰二萬五千元

\*\*\*\*\*

一名賓館經營者及其經理涉嫌在油蔴地無牌經營及管理一間賓館，今日（星期一）在南九龍裁判法院承認控罪，共被罰款二萬五千元。

案情透露，該位於德興街十四號的賓館，其豁免證明書於去年十一月屆滿，當時政務總署牌照事務處人員已提醒其經營者停止經營，直至獲得牌照後方可營業。

但在今年一月，牌照處人員在巡查該單位時，發現賓館無牌營業，違反了《旅館業條例》第五條的規定。

政務總署發言人表示，政府絕不會容忍任何賓館無牌經營，並會致力打擊這些賓館。

他亦呼籲市民向該署牌照事務處提供有關無牌賓館的資料，協助該署打擊這些不法行爲，事務處電話爲二八八一 七零三四。

完

### 稅務局設立流動諮詢服務

\*\*\*\*\*

稅務局正實施一連串新措施以協助納稅人填交報稅表，其中包括在本月二十五及二十六日，於港、九、新界十三處地點，提供流動諮詢服務。

新任稅務局局長黃河生今日（星期一）在記者會上表示，往年的經驗顯示稅務局諮詢服務中心的職員需要應付大量關於如何填報報稅表的查詢，他希望今年的新措施能滿足市民的查詢需求。

稅務局於去年五月發出報稅表的兩個月內，一共收到五十三萬四千個電話查詢，以及九萬三千個親身查詢。

今年，稅務局共發出了一百八十萬張綜合報稅表給納稅人，預計其中三成納稅人會向稅務局進一步查詢關於填報報稅表的事宜。

黃河生表示，為方便納稅人查詢，稅務局將於本月二十五及二十六日，下午二時至五時，在港、九、新界十個社區中心設立流動諮詢服務，而稅務局屬下的三個諮詢中心亦會同時開放，讓市民前往查詢。

有關這些服務的詳情，市民可致電二五九四 五四七九查詢。

除了設立流動諮詢服務中心外，稅務局亦安排了多個免費講座給多間私人公司的人事組或會計組職員，協助他們解答公司內其他職員有關填報報稅表的疑問。預計參加人數會超過五千五百人。

此外，稅務局亦為政務處負責解答市民查詢的職員，以及三級議會的議員助理安排了同類型講座。

稅務局亦安排把一般如何填報報稅表的資料存放在國際電腦網絡中，市民不日就可透過稅務局的網址隨時查閱。

稅務局並同時加強現有的二十四小時電話查詢服務，除現有的五十九條電話線外，再增多二十六條。

黃河生表示，納稅人在填交報稅表時，需要留意報稅表上的地址是否正確，並在寄回報稅表前，確保各有關部分已經填妥及簽署。

完

#### 政府部門通訊演習

\*\*\*\*\*

多個政府部門將於五月二十二至二十四日舉行通訊演習。是次演習為連串經常演習之一，旨在練習使用政府及警方的通訊網。

演習期間將不會實地調動警方或其他單位人員，亦不會妨礙交通或對市民造成不便。

完

## 香港學校戲劇節

\*\*\*\*\*

在一九九五至九六年度香港學校戲劇節公開演出期演出優異的男、女演員將獲英國倫敦Mountview Theater School送出的獎學金，在暑假前往英國倫敦攻讀一項為期兩周的戲劇課程。

教育署督學（學校活動）黎文禮今日（星期一）說：「這兩個獎項是本年度增設的。」

他表示，兩個獎項的旅費均由九龍樂善堂贊助。

大會將於星期三及星期四（五月八及九日）在西灣河文娛中心劇院舉行的優勝者演出晚會中宣布獎學金得主。

屆時亦將頒發教育署署長盃和樂善堂盃予表現最佳的中、小學。

大會並設有其他獎項，包括最佳舞台效果獎、最佳劇本創作獎、最佳男演員獎、最佳女演員獎、最佳導演獎、最佳製作日誌獎和最佳整體演出獎。

在公開演出期表現優異的七間學校獲邀在優勝者演出晚會中演出他們的劇目。

獲邀的學校包括元朗朗屏邨惠州學校下午校、旺角勞工子弟學校、蘇浙小學、聖本德工業中學、沙田官立中學、觀塘官立中學和喇沙小學上午校。

第一晚的優勝者演出晚會將上演四齣中文戲劇，第二晚則上演三齣英文戲劇。

學校戲劇節優勝者演出晚會由教育署、市政局和區域市政局合辦，並獲九龍樂善堂贊助。

本年度的學校戲劇節吸引了來自一百四十五間中學及四十二間小學共四千二百二十七名學生參與。

優勝者演出晚會的門票在各城市電腦售票網發售，票價為三十元，學生及六十歲以上人士可獲半價優待。

完

沙田及馬鞍山暫停鹹水供應

\*\*\*\*\*

沙田及馬鞍山區內所有樓宇的沖廁水將於星期四（五月九日）上午九時至下午八時暫停供應，以便進行更換閘擊工程。

完

水塘存水數字

\*\*\*\*\*

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘的總存水共為四億六千四百二十六萬三千立方米，佔總容量百分之八十二點六。

去年同期各水塘的總存水為三億八千三百二十七萬八千立方米，即總容量百分之六十五點四。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年五月六日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九七〇
收市戶口結餘	二三六八
改變原因：	
貨幣市場活動	增四三一
流動資金調節機制今日運作	減三三

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增四三一
上午十時	增四三一
上午十一時	增四三一
正午十二時	增四三一
下午三時	增四三一
下午四時	增四三一

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.6 \* +0.0 \* 6.5.96

#### 香港政府外匯基金票據

##### 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點九一厘
一個月屆滿	五點〇一厘
三個月屆滿	五點一六厘
六個月屆滿	五點二九厘
十二個月屆滿	五點六五厘

##### 外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八〇二	五點一六厘	九十八點四一	六點二一厘
三年	三九〇四	六點三〇厘	九十九點二三	六點七〇厘
五年	五一〇三	六點七五厘	九十七點八七	七點四一厘
七年	七三〇二	六點〇二厘	九十一點二八	七點八三厘
五年	M五〇二	七點三〇厘	九十九點二二	七點六五厘

##### 總成交額

一百七十三億六千一百萬元

完